

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | Inhoud   | Bladzijde |
|---------------|--|-----------|
|               | <i>I Mededelingen</i>  |           |
|               | <b>Commissie</b>   |           |
| 93/C 26/01    | Ecu.....   | 1         |
| 93/C 26/02    | Mededeling inzake de landbouwstructuurbeschikkingen .....  | 2         |
| 93/C 26/03    | Steunmaatregelen van de Staten — C 42/92 (NN 140/91) — Portugal .....  | 4         |
|               | <i>II Voorbereidende besluiten</i>   |           |
|               | <b>Commissie</b>   |           |
| 93/C 26/04    | Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening 1552/89 houdende toepassing van Besluit 88/376/EEG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen ..... | 6         |
|               | <i>III Bekendmakingen</i>  |           |
|               | <b>Commissie</b>   |           |
| 93/C 26/05    | Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting .....  | 12        |

European University Institute (zie bladzijde 3 van de omslag)

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU <sup>(1)</sup>

28 januari 1993

(93/C 26/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

|                                   |          |                        |         |
|-----------------------------------|----------|------------------------|---------|
| Belgische en<br>Luxemburgse frank | 40,0859  | US-dollar              | 1,23379 |
| Deense kroon                      | 7,52613  | Canadese dollar        | 1,56321 |
| Duitse mark                       | 1,94655  | Yen                    | 153,113 |
| Griekse drachme                   | 260,873  | Zwitserse frank        | 1,78801 |
| Peseta                            | 139,022  | Noorse kroon           | 8,30095 |
| Franse frank                      | 6,60387  | Zweedse kroon          | 8,82284 |
| Iers pond                         | 0,741327 | Finse mark             | 6,72416 |
| Lire                              | 1825,20  | Oostenrijkse schilling | 13,6938 |
| Gulden                            | 2,19084  | IJslandse kroon        | 77,5685 |
| Escudo                            | 176,716  | Australische dollar    | 1,81707 |
| Pond sterling                     | 0,814652 | Nieuwzeelandse dollar  | 2,38092 |

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

<sup>(1)</sup> Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Mededeling inzake de landbouwstructuurbeschikkingen**

(93/C 26/02)

*(Zie de mededeling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 174 van 22 juni 1989)*

---

Beschikking C(92) 2700 van de Commissie van 24 november 1992:

*Betrokken Lid-Staat*

— Griekenland

*Rechtsgrondslag*

— Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad (verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur)

Beschikking tot vaststelling dat, rekening houdend met de door de Lid-Staat genomen maatregelen betreffende de compenserende vergoedingen 1992, wordt voldaan aan de voorwaarden voor financiële deelneming door de Gemeenschap.

---

Beschikking C(92) 2818 van de Commissie van 27 november 1992:

*Betrokken Lid-Staat*

— Duitsland (nieuwe Länder)

*Rechtsgrondslag*

— Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad (verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur)

Beschikking tot vaststelling dat, rekening houdend met de door de Lid-Staat genomen maatregelen betreffende de compenserende vergoedingen, wordt voldaan aan de voorwaarden voor financiële deelneming door de Gemeenschap.

---

Beschikking C(92) 2374 van de Commissie van 4 november 1992:

*Betrokken Lid-Staat*

— Frankrijk

*Rechtsgrondslag*

— Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad (verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur)

Beschikking tot vaststelling dat, rekening houdend met de door de Lid-Staat genomen maatregelen met betrekking tot het uit productie nemen van bouwland, onder voorbehoud van zekere aanmerkingen (zie beschikking), wordt voldaan aan de voorwaarden voor financiële deelneming door de Gemeenschap.

---

Beschikking C(92) 2701 van de Commissie van 24 november 1992:

*Betrokken Lid-Staat*

— Spanje

*Rechtsgrondslag*

— Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad (verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur)

Beschikking tot vaststelling dat, rekening houdend met de door de Lid-Staat genomen maatregelen betreffende de compenserende vergoedingen 1992, wordt voldaan aan de voorwaarden voor financiële deelneming door de Gemeenschap.

---

Beschikking C(92) 2702 van de Commissie van 24 november 1992:

*Betrokken Lid-Staat*

— Spanje

*Rechtsgrondslag*

— Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad (verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur)

Beschikking waarin geconstateerd wordt dat, rekening houdend met de door de Lid-Staat genomen maatregelen betreffende de compenserende vergoedingen in de autonome Gemeenschappen in 1991, wordt voldaan aan de voorwaarden voor financiële deelname door de Gemeenschap.

---

Beschikking C(92) 2505 van de Commissie van 4 november 1992:

*Betrokken Lid-Staat*

— Duitsland (Brandenburg)

*Rechtsgrondslag*

— Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad (verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur)

Beschikking waarin geconstateerd wordt dat voor wat betreft de extensivering (biologische landbouw) niet wordt voldaan aan de voorwaarden voor financiële deelname van de Gemeenschap.

---

Beschikking C(92) 2504 van de Commissie van 4 november 1992:

*Betrokken Lid-Staat*

— Duitsland (Hessen)

*Rechtsgrondslag*

— Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad (verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur)

Beschikking waarin geconstateerd wordt dat voor wat betreft de extensivering (biologische landbouw) niet wordt voldaan aan de voorwaarden voor financiële deelname van de Gemeenschap.

---

*NB:* Een afschrift van de beschikking in de officiële taal of talen van de betrokken Lid-Staat wordt op aanvraag verstrekt door het Secretariaat-generaal van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Dienst Bekendmakingen en Mededelingen, Breydelgebouw, kamer 14/94, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (tel. (02) 295 23 64; telefax (02) 295 01 20 of (02) 295 01 21).

---

## STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 42/92 (NN 140/91)

Portugal

(93/C 26/03)

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap)

**Bekendmaking van de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag aan de overige Lid-Statens en andere belanghebbenden betreffende steun welke Portugal voornemens is te verlenen in het kader van artikel 13, lid 3, van de Portugese wet nr. 11/90 van 5 april 1990**

In onderstaand schrijven heeft de Commissie de Portugese Regering in kennis gesteld van haar beslissing de procedure in te leiden.

„Bij schrijven van 9 september 1991 van Uw Permanente Vertegenwoordiging heeft U de Commissie, naar aanleiding van haar verzoek van 3 juni 1991, de tekst van wet nr. 11/90 van 5 april 1990 betreffende de privatisering van ondernemingen in Portugal doen toekomen.

Bij schrijven van 5 februari 1992 zijn aanvullende inlichtingen verstrekt.

Wet nr. 11/90 van 5 april 1990 vormt het wettelijke kader voor de gang van zaken bij de privatisering van de openbare ondernemingen die na 25 april 1974 zijn genationaliseerd. De privatisering van openbare ondernemingen die reeds vóór die datum bestonden, valt niet onder het toepassingsgebied van deze wet.

Privatisering geschiedt door verkoop van aandelen of door verhoging van het maatschappelijk kapitaal (deze beide vormen kunnen ook worden gecombineerd) en wel over het algemeen in de vorm van een aanvraag van aanbiedingen, een aanbod op de effectenbeurs of door openbare inschrijving, waarbij de aandelen aan de meestbiedende worden overgedaan.

Iedere privatiseringsprocedure wordt voorafgegaan door een accountantsonderzoek door ten minste twee onafhankelijke instellingen, welke gekozen worden uit een aantal gegadigden die van tevoren via een speciaal vergelijkend onderzoek zijn geselecteerd, en de verkoopprijs van openbare ondernemingen wordt bepaald door de markt.

De Commissie heeft de inhoud van wet nr. 11/90 geanalyseerd in het licht van het bepaalde in artikel 92, lid 1, en volgende van het EEG-Verdrag. Zij heeft de doelstellingen van het privatiseringsprogramma in aanmerking genomen, alsmede de procedures die zijn voorzien voor de tenuitvoerlegging hiervan. Zij heeft nota genomen van de toezegging van de Portugese Regering om de privatiseringsoperaties volgens doorzichtige procedures te laten verlopen zonder enige discriminerende voorwaarden en in dit verband geeft zij aan de Portugese Regering te kennen dat zij het verloop van het privatiseringsprogramma gaarne zou volgen aan de hand van een jaarlijks

verslag over de uitgevoerde privatiseringsoperaties. Dit verslag zou vóór 30 juni van het jaar dat op het verslagjaar volgt aan haar moeten worden voorgelegd.

De Commissie heeft derhalve besloten geen bezwaar te maken tegen de privatiseringsoperaties die bij wet nr. 11/90 van 5 april zijn geregeld, met uitzondering van:

- de steun die mogelijk wordt verleend in verband met privatiseringsoperaties als bedoeld in artikel 6, lid 3, onder a) en b), van wet nr. 11/90 van 5 april, die de Portugese autoriteiten gehouden zijn aan de Commissie ter kennis te brengen overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag;
- steunmaatregelen die in het kader van artikel 13, lid 3, van wet nr. 11/90 van 5 april worden overwogen en ten aanzien waarvan de Commissie besloten heeft de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag in te leiden, aangezien deze steun wordt verleend op voorwaarden die in strijd zijn met het bepaalde in de artikelen 52 en 67 van het EEG-Verdrag. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is van mening (arrest van 12 november 1992, gevoegde zaken C-134/91 en C-135/91, Kerafina) dat de bevoegdheid die bij artikel 93 van het Verdrag aan de Commissie wordt verleend om over overheidssteun te oordelen, niet inhoudt dat zij de Lid-Statens kan toestaan af te wijken van andere bepalingen van het Gemeenschapsrecht dan die welke betrekking hebben op de toepassing van artikel 92, lid 1, van het EEG-Verdrag.

Tevens zij erop gewezen dat de Commissie op 27 oktober 1992 heeft besloten overeenkomstig artikel 169 van het EEG-Verdrag een aanmaningsschrijven aan de Portugese Regering te zenden om haar aandacht te vestigen op het feit dat de ministeriële beschikking van 24 september 1992 betreffende de herprivatisering van de cementindustrie in Portugal mogelijk onverenigbaar is met het Gemeenschapsrecht.

In dit verband verzoekt de Commissie Uw Regering om binnen een maand na kennisgeving van deze brief haar opmerkingen ter zake aan haar kenbaar te maken.

Er zij op gewezen dat indien een antwoord van de Portugese Regering uitblijft of een ontoereikend antwoord wordt gegeven, de Commissie gerechtigd is, overeen-

komstig het arrest van het Hof van Justitie van 14 februari 1990 in zaak C-301/87 (Boussac), een eindbeslissing in de zin van artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag te nemen en de verenigbaarheid van onderhavige steun uitsluitend ten gronde te onderzoeken aan de hand van de gegevens waarover zij beschikt en in voorkomend geval te verlangen dat reeds verleende steun door terugvordering ongedaan wordt gemaakt.

In dit verband wijst de Commissie tevens op de verplichting tot opschorting van de onderhavige steunmaatregel op grond van artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag alsmede op de mededeling in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 318 van 24 november 1983, bladzijde 3, welke inhoudt dat onrechtmatig toegekende steun, dat wil zeggen steun die niet vooraf is aangemeld dan wel is toegekend zonder dat de Commissie een eindbeslissing heeft genomen in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag, kan worden teruggevorderd van de bedrijven die deze ten onrechte hebben ontvangen.

Het ongedaan maken van genoemde steunmaatregelen houdt tevens in dat, overeenkomstig de procedures en bepalingen van de Portugese wet, met name inzake de moratoire interesten over schulden aan de Staat, rente verschuldigd is over onrechtmatig toegekende steun vanaf de datum waarop deze is verleend. Deze maatregel

is nodig om de voorgaande situatie <sup>(1)</sup> te herstellen door alle financiële voordelen teniet te doen die de ontvangers van de onrechtmatig verleende steun vanaf de datum van toekenning zouden hebben genoten.

Bovendien verzoekt de Commissie de Portugese autoriteiten om de ondernemingen die de betrokken steun hebben ontvangen onverwijld in kennis te stellen van de inleiding van de onderhavige procedure en de gevolgen van de verplichting tot eventuele terugbetaling van onrechtmatig ontvangen steun.

De Commissie deelt Uw Regering mee dat zij de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden via een bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zal aanmanen hun opmerkingen kenbaar te maken.”.

De Commissie maant de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden aan haar hun opmerkingen over de betrokken maatregelen kenbaar te maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden naar het volgende adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Wetstraat 200,  
B-1049 Brussel.

*Deze opmerkingen zullen aan de Portugese Regering worden medegedeeld.*

---

<sup>(1)</sup> Arrest van 21 maart 1990 in zaak C-142/87, Tubemeuse (nog niet gepubliceerd).

## II

(Vorbereidende besluiten)

## COMMISSIE

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening 1552/89 houdende toepassing van Besluit 88/376/EEG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen**

(93/C 26/04)

COM(92) 519 def.

(Door de Commissie ingediend op 11 december 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 209,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 183,

Gelet op Besluit 88/376/EEG, Euratom van de Raad van 24 juni 1988 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 8, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van de Rekenkamer,

Overwegende dat de met de toepassing van Verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 van de Raad van 29 mei 1989 houdende toepassing van Besluit 88/376/EEG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen<sup>(2)</sup> opgedane ervaring de noodzaak doet uitkomen van een aanpassing van de bepalingen van die verordening;

Overwegende dat de Gemeenschap onder optimale voorwaarden moet kunnen beschikken over de in artikel 2 van Besluit 88/376/EEG, Euratom bedoelde eigen middelen en dat daartoe de regels volgens welke de Lid-Staten de aan de Gemeenschappen toegekende eigen middelen ter beschikking van de Commissie stellen, dienen te worden aangevuld;

Overwegende dat de traditionele eigen middelen door de Lid-Staten worden geïnd overeenkomstig nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die, waar nodig, zijn aangepast aan de communautaire voorschriften en dat de Commissie deze aanpassing moet controleren en eventueel voorstellen moet doen;

Overwegende dat de Raad en de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, op 13 november 1991 de resolutie inzake de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen hebben aangenomen;

Overwegende dat nader bepaald moet worden op welke voorwaarden moet worden voldaan aan de verplichting

de in artikel 2, lid 1, onder a) en b), van Besluit 88/376/EEG bedoelde eigen middelen vast te stellen;

Overwegende dat de regeling betreffende de door de Lid-Staten aan de Commissie te verstrekken inlichtingen verbeterd dient te worden ten aanzien van de door de Lid-Staten getroffen maatregelen met betrekking tot de inning van de eigen middelen en met name van die waarbij fraudegevallen en onregelmatigheden in het geding zijn;

Overwegende dat het dienstig lijkt in de betrekkingen tussen de Lid-Staten en de Commissie een verjaringstermijn in te voeren, aangezien de door de Lid-Staat betreffende zijn belastingplichtigen uit hoofde van voorafgaande begrotingsjaren verrichte nieuwe vaststellingen beschouwd moeten worden als vaststellingen van het lopende begrotingsjaar;

Overwegende dat de financiële autonomie van de Gemeenschap versterkt dient te worden door te bepalen dat op bepaalde voorwaarden de bedragen aan vastgestelde rechten die om redenen waarvoor de Lid-Staten aansprakelijk zijn niet geïnd worden, te hunnen laste komen;

Overwegende dat met betrekking tot de eigen middelen die afkomstig zijn uit de heffingen en bijdragen in de sector suiker, waarvoor verzekerd dient te worden dat het begrotingsjaar waarin deze middelen worden geïnd samenvalt met het verkoopseizoen waarin de betrokken uitgaven worden gedaan, bepaald dient te worden dat de Lid-Staten de eigen middelen die afkomstig zijn uit de heffingen en bijdragen in de sector suiker ter beschikking van de Gemeenschap stellen in het begrotingsjaar waarin zij werden vastgesteld;

Overwegende dat de Lid-Staten een toenemende belangstelling tonen voor het gebruik van de ecu in de financiële betrekkingen met de Commissie, het gebied van de eigen middelen daarbij inbegrepen;

Overwegende dat een nauwe samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie de juiste toepassing van de financiële voorschriften met betrekking tot de eigen middelen kan vergemakkelijken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 van de Raad van 29 mei 1989 houdende toepassing van Besluit

<sup>(1)</sup> PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 24.<sup>(2)</sup> PB nr. L 155 van 7. 6. 1989, blz. 1.

88/376/EEG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1: na de woorden „toegevoegde waarde (1)“ worden ingevoegd de woorden „laatstelijk gewijzigd bij Verordening ...”.

2. Artikel 2: de volgende leden worden ingevoegd:

„1 bis. Wanneer de bevoegde overheidsorganen overgaan tot een boeking in de zin van de douanevoorschriften, is de in lid 1 bedoelde kennisgeving ten fine van de vaststelling de in deze douanevoorschriften bedoelde mededeling. Het voor de in lid 1 bedoelde vaststelling in aanmerking te nemen tijdstip is het tijdstip van de boeking.

Met betrekking tot de in het kader van de gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector suiker bepaalde heffingen, bijdragen en andere rechten is het van de in lid 1 bedoelde vaststelling in aanmerking te nemen tijdstip het tijdstip van de in de regeling voor de sector suiker voorgeschreven mededeling.

1 ter. In de gevallen waarin de bevoegde overheidsorganen de douaneschuld niet registreren op grond van de douanevoorschriften, terwijl de belastingschuldige bekend is en het verschuldigde bedrag als bedoeld in lid 1 kan worden berekend en de betrokken bedragen hoger zijn dan 2 000 ecu, vindt ten fine van de in lid 1 bedoelde vaststelling een ad hoc-opneming in de boekhouding plaats zonder dat kennisgeving aan de belastingschuldige vereist is.

Het voor de in lid 1 bedoelde vaststelling in aanmerking te nemen tijdstip is het tijdstip van de opneming in de boekhouding die daarvan de plaats inneemt.

1 quater. In geval van een geschil worden de bevoegde overheidsorganen geacht het bedrag van het verschuldigde recht uiterlijk ter gelegenheid van het eerste bestuursrechtelijke besluit waarbij de schuld aan de belastingschuldige wordt medegedeeld, of ter gelegenheid van het aanhangig maken van het geschil bij de gerechtelijke autoriteit, indien dit laatste eerder plaatsvindt, ten fine van de in lid 1 bedoelde vaststelling te kunnen berekenen.

Het voor de in lid 1 bedoelde vaststelling in aanmerking te nemen tijdstip is het tijdstip van het bovenbedoelde besluit of van het aanhangig maken.”.

3. Artikel 4:

— lid 1, onder a), wordt als volgt gelezen:

„De naam van de diensten of instellingen die verantwoordelijk zijn voor de vaststelling, de heffing, de terbeschikkingstelling en de controle van de eigen middelen en eventueel hun staat;”;

— in lid 1, onder b), worden de woorden „en het ter beschikking van de Commissie stellen” vervangen door de woorden „het ter beschikking stellen en de controle”;

— aan lid 1 wordt de volgende zin toegevoegd:

„Elke wijziging van deze namen of bepalingen wordt onverwijld aan de Commissie medegedeeld.”.

4. Artikel 5: na het woord „landbouwheffingen” worden toegevoegd de woorden „suikerheffingen en -bijdragen” en de laatste zin van artikel 5 wordt geschrapt.

5. Artikel 6:

— in lid 2, onder a), wordt „19e” vervangen door „5e”;

— aan lid 2, onder a), wordt de volgende zin toegevoegd:

„De boekmaand eindigt niet eerder dan om 13.00 uur op de laatste werkdag van de maand.”;

— in lid 2, onder b), worden de woorden „vastgestelde rechten waarvoor een zekerheid is gesteld” vervangen door de woorden „geheel of gedeeltelijk door een gestelde zekerheid gedekte vastgestelde rechten”;

— als lid 2, onder c), wordt de volgende nieuwe bepaling ingevoegd:

„c) De vastgestelde rechten betreffende de heffingen, bijdragen en andere rechten die zijn bepaald in het kader van de gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector suiker worden in de onder a) bedoelde boekhouding opgenomen. Indien deze rechten vervolgens niet binnen de gestelde termijnen zijn geïnd, kunnen de Lid-Staten de opneming corrigeren en bij wijze van uitzondering de rechten opnemen in de specifieke boekhouding.”;

— lid 2, onder c), wordt lid 2, onder d).

— de eerste alinea van lid 3 wordt vervangen door de volgende tekst:

„3. a) Iedere Lid-Staat zendt de Commissie, binnen de in lid 2 gestelde termijn, een maandoorzicht toe van zijn boekhouding betreffende de in lid 2, onder a), bedoelde rechten volgens het model in de bijlage bij deze verordening.

De bedragen van de reeds aan de Commissie op grond van lid 4 medegedeelde fraudegevallen en onregelmatigheden, waarvan de betrokken rechten werden geïnd of ten aanzien waarvan een besluit tot niet-inning werd genomen, worden door de Lid-Staten, onder verwijzing naar de oorspronkelijke mededeling, vermeld bij elk maandoorzicht.

De Lid-Staten die zulks betreft, doen de betrokken maandoorzichten vergezeld gaan van de gegevens of overzichten betreffende de op grond van bepalingen betreffende grondgebieden met een bijzondere status op de eigen middelen in mindering gebrachte bedragen.

b) Elke Lid-Staat zendt de Commissie, binnen de in lid 2 gestelde termijn, een kwartaaloverzicht toe van de in de lid 2, onder b), bedoelde specifieke boekhouding, volgens het model in de bijlage bij deze verordening.



Elke Lid-Staat doet het kwartaaloverzicht vergezeld gaan van een beschrijving van de stand van zaken met betrekking tot de fraudegevallen en onregelmatigheden ten aanzien waarvan vaststelling heeft plaatsgevonden. Deze beschrijving heeft dezelfde opzet als het kwartaaloverzicht en behelst een verwijzing naar de oorspronkelijke mededeling.”;

— de tweede alinea van het oude derde lid wordt een lid 4 dat als volgt luidt:

„4. Iedere Lid-Staat zendt de Commissie in de periode van twee maanden die volgt op het eind van elk kwartaal een beschrijving toe van fraudegevallen en onregelmatigheden waarmee rechten ten bedrage van meer dan 10 000 ecu zijn gemoeid.

Daarbij verstrekt iedere Lid-Staat voor zover mogelijk de volgende gegevens:

- de aard van de fraude en/of onregelmatigheid (omschrijving, betrokken douaneregeling);
- het bedrag of de veronderstelde orde van grootte van de gederfde eigen middelen;
- de betrokken goederen (tariefpost, oorsprong, herkomst);
- de beknopte beschrijving van het fraudemechanisme;
- de aard van de controle waardoor de fraude of onregelmatigheid werd ontdekt;
- de nationale diensten of organen die de fraude of onregelmatigheid hebben geconstateerd;
- het stadium van de procedure onder vermelding van de vaststelling indien deze reeds heeft plaatsgevonden;
- de vermelding van de eventuele kennisgeving van het geval in het kader van de wederzijdse bijstand (Verordening (EEG) nr. 1468/81);
- eventueel, de betrokken Lid-Staten;
- de ter voorkoming van een herhaling van het reeds ontdekte fraudegeval of onregelmatigheid getroffen of in overweging genomen maatregelen.

Voor de bovenbedoelde beschrijvingen worden door de Commissie na raadpleging van het Raadgevend Comité voor de eigen middelen modellen opgesteld. Wijzigingen van deze modellen worden volgens dezelfde procedure vastgesteld.”.

6. Artikel 7 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 7

1 Elke Lid-Staat stelt jaarlijks een samenvattende rekening op van de in zijn onder a) van lid 2 van artikel 6 bedoelde boekhouding opgenomen vastgestelde rechten en zendt die vóór 1 maart van het jaar

dat volgt op het betrokken begrotingsjaar aan de Commissie toe. Elk verschil tussen het totaalbedrag van de samenvattende rekening en de som van de door de Lid-Staat toegezonden maandoverzichten voor januari tot en met december van het jaar wordt toegelicht. De Commissie verifieert de overeenstemming van de samenvattende rekening met het bedrag van de in het jaar aan haar ter beschikking gestelde rechten; zij beschikt over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de ontvangst van de samenvattende rekening, om eventueel haar opmerkingen aan de betrokken Lid-Staat mede te delen.

2. Na 31 december van het derde jaar volgende op een bepaald begrotingsjaar wordt de in lid 1 bedoelde jaarlijkse samenvattende rekening niet meer gecorrigeerd, behoudens op punten waarvan vóór het verstrijken van deze termijn door de Commissie of door de betrokken Lid-Staat kennis werd gegeven.”.

7. Artikel 8: de tweede alinea wordt geschrapt.

8. Artikel 9 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 9

1. Op de in artikel 10 aangegeven wijze boekt iedere Lid-Staat de eigen middelen, in ecu of in nationale valuta, op het credit van een van de rekeningen welke daartoe op naam van de Commissie bij zijn schatkist of bij het orgaan dat die Lid-Staat aanwijst, zijn geopend.

Deze rekeningen worden zonder kosten bijgehouden.

2. De in nationale valuta geboekte bedragen worden door de Commissie omgerekend en in haar boekhouding opgenomen in ecu, overeenkomstig Verordening 86/610/EEG, Euratom, EGKS van de Commissie van 11 december 1986 houdende uitvoeringsvoorschriften betreffende een aantal bepalingen van het Financieel Reglement van 21 december 1977.”.

9. Artikel 10:

— de eerste alinea van lid 1 wordt als volgt gelezen:

„Na aftrek van 10 % als inningskosten krachtens artikel 2, lid 3 van Besluit 88/376/EEG, Euratom geschiedt de boeking in nationale valuta van de eigen middelen, bedoeld in artikel 2, lid 1, onder a) en b), van dat besluit, in voorkomend geval gecorrigeerd voor de bedragen van de eigen middelen die niet konden worden geïnd om redenen waarvoor de Lid-Staten aansprakelijk zijn, uiterlijk op de eerste werkdag na de 5e dag van de tweede maand die volgt op de maand waarin het recht overeenkomstig artikel 2 is vastgesteld.”;

— in de tweede alinea van lid 1 wordt „19e” vervangen door „5e”;

— in het tweede lid wordt „15e” vervangen door „1”;

— de eerste alinea van lid 3 wordt vervangen door de volgende vier alinea's:

„3. De BTW-middelen, de aanvullende middelen — met uitsluiting van de eigen middelen die voor monetaire EOGFL-reserve zijn bestemd

en, in voorkomend geval, de financiële BNP-bijdragen worden, naar keuze van de Lid-Staat in ecu of in nationale valuta, op de eerste werkdag van elke maand geboekt voor een twaalfde van de uit dien hoofde uit de begroting voortvloeiende bedragen.

Indien de Lid-Staat kiest voor de boeking van het bedrag in nationale valuta, wordt het verschuldigde bedrag omgerekend in nationale valuta volgens de wisselkoers van de noteringsdag van het burgerlijk jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar, zoals deze is gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Indien de Lid-Staat kiest voor de boeking in ecu, wordt het bedrag in nationale valuta, vastgesteld volgens de bepalingen van de vorige alinea, omgerekend in ecu volgens de wisselkoers gangbaar tijdens de voorlaatste werkdag vóór de vervaldag van de boeking.

De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de keuze die zij hebben gedaan. De keuze kan worden gewijzigd na een niet later dan de 5e van de maand voorafgaande aan de inwerkingtreding van de wijziging verstrekte desbetreffende mededeling.”;

- aan de tweede alinea van lid 3 wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Indien de stand van de uitvoering van de begroting van het begrotingsjaar evenwel zodanig is dat de boeking betreffende de monetaire reserve niet nodig is om het evenwicht tussen de ontvangsten en de uitgaven van het begrotingsjaar te verzekeren, kan de Commissie afzien van deze boeking of van een deel van deze boeking.”;

- in de vijfde alinea van lid 3 wordt na „voorafgaat aan het begrotingsjaar;” toegevoegd:

„indien de boeking is gebeurd in ecu, wordt het bedrag in nationale munt omgerekend in ecu volgens de wisselkoers van de voorlaatste werkdag van de maand december;”;

- in het vierde en zevende lid worden na „rekening kunnen boeken” toegevoegd: „in nationale munt”.

10. Artikel 11: de volgende tweede alinea wordt toegevoegd:

„Elke te late betaling van de wegens te late boeking verschuldigde rente leidt tot betaling van rente ter hoogte van de laatstelijk op de hoofdsom toegepaste rentevoet.”.

11. Artikel 15: in de eerste alinea, tweede streepje, en in de tweede alinea, eerste streepje, wordt artikel „6” vervangen door artikel „7”.

12. Artikel 17:

- het tweede lid wordt als volgt gelezen:

„2. De Lid-Staten behoeven de bedragen van de vastgestelde rechten slechts dan niet ter beschikking van de Commissie te stellen indien door overmacht geen inning heeft kunnen plaatsvinden. Bovendien is het de Lid-Staten in bijzondere gevallen toegestaan deze bedragen niet ter beschikking van de Commissie te stellen wanneer na een diepgaand onderzoek van alle relevante gegevens van het betrokken geval blijkt dat de inning om redenen onafhankelijk van hun wil definitief onmogelijk is.

Een onvoldoende garantie voor de te innen eigen middelen wordt niet tot deze redenen gerekend.

De in voorgaande alinea bedoelde gevallen moeten, voor zover de bedragen meer dan 10 000 ecu belopen, of 2 000 ecu in het geval van fouten van de bevoegde overheidsorganen en gevallen van overmacht, elk halfjaar, omgerekend in nationale valuta tegen de wisselkoers van de eerste werkdag van de maand oktober van het voorgaande kalenderjaar, aan de Commissie worden medege-deeld; in deze mededeling, die moet plaatsvinden in de periode van drie maanden die elk halfjaar volgt, moeten de redenen worden vermeld waarom de Lid-Staat de betrokken bedragen niet ter beschikking heeft kunnen stellen.

De Commissie beschikt over een termijn van zes maanden na ontvangst van alle nodige inlichtingen om, in voorkomend geval, haar opmerkingen aan de betrokken Lid-Staten te doen toekomen.”;

- lid 3 wordt als volgt gelezen:

„3. Door middel van een jaarverslag stellen de Lid-Staten de Commissie in kennis van de resultaten van hun controles, alsmede van de algemene en principiële aspecten van de belangrijkste bij de toepassing van deze verordening gerezen problemen, vooral die welke aanleiding hebben gegeven tot geschillen. Dit verslag wordt vóór 31 maart van het jaar dat volgt op het betrokken begrotingsjaar aan de Commissie gezonden.”.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van . . . 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

**BIJLAGE**  
**MODEL I**  
**Maandoverzicht**  
**EIGEN MIDDELEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

**Overzicht van de vastgestelde rechten (1)**

Lid-Staat:  
 Maand:  
 Vaststelling:  
 Betaling:

| Middelen  | Referentie Lid-Staat<br>(facultatief) | Vaststellingen in de<br>maand (1) | Rectificaties van voorgaande vaststellingen (1) |             | Bruto aan de Gemeenschap<br>te betalen bedragen<br>(4) = (1) + (2) - (3) |
|---|---------------------------------------|-----------------------------------|---|-------------|--|
|   |                                       |                                   | in +<br>(2)                                     | in -<br>(3) |  |
| 1210 Douanerechten min EGKS en anti-dumpingrechten            |                                       |                                   |   |             |  |
| 1220 EGKS-rechten   |                                       |                                   |   |             |  |
| 1230 Compenserende rechten en anti-dumpingrechten op goederen |                                       |                                   |   |             |  |
| 1240 Compenserende rechten en anti-dumpingrechten op diensten |                                       |                                   |   |             |  |
| 12 DOUANERECHTEN-TOTAAL                                       |                                       |                                   |   |             |  |
| 1010 Landbouwheffingen en compenserende rechten bij invoer    |                                       |                                   |   |             |  |
| 1020 Heffingen bij uitvoer                                    |                                       |                                   |   |             |  |
| 1030 Monetaire compenserende bedragen bij invoer              |                                       |                                   |   |             |  |
| 1040 Monetaire compenserende bedragen bij uitvoer             |                                       |                                   |   |             |  |
| 1050 Compenserende bedragen „Toetreding”                      |                                       |                                   |   |             |  |
| 10 LANDBOUWHEFFINGEN-TOTAAL                                   |                                       |                                   |   |             |  |
| 1110 Opslagbijdrage suiker                                    |                                       |                                   |   |             |  |
| 1100 Produktieheffing suikerquota „A” en „B”                  |                                       |                                   |   |             |  |
| 1120 Produktieheffing isoglucose                              |                                       |                                   |   |             |  |
| 1130 Heffing op niet-uitgevoerde suiker en isoglucose „C”     |                                       |                                   |   |             |  |
| 1140 Heffing op suiker en isoglucose „C” voor vervanging      |                                       |                                   |   |             |  |
| 1160 Aanvullende compensatieheffing                           |                                       |                                   |   |             |  |
| 11 HEFFINGEN EN BIJDRAGEN SUIKER EN ISOGLUCOSE-TOTAAL         |                                       |                                   |   |             |  |
| <b>TOTAAL GENERAAL</b>  |                                       |                                   |   |             |  |

(1) Met inbegrip van vaststellingen naar aanleiding van controles en gevallen van fraude.

(2) Met inbegrip van boekhoudcorrecties en inningen van de specifieke boekhouding.

(3) Het betreft rectificaties van de oorspronkelijke vaststellingen, met name inningen achteraf en terugbetalingen. Voor suiker dienen de correcties voor de vorige verkoopseizoenen te worden vermeld.

- 10 %  
inningskosten

**Netto aan de Gemeenschap te betalen**

MODEL II  
Kwartaaloverzicht  
EIGEN MIDDELEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — SPECIFIEKE BOEKHOUDING <sup>(1)</sup>

Overzicht van de vastgestelde, niet in boekhouding „A” opgenomen rechten

| Middelen<br>(1)  | Nog te innen voor het voorgaande kwartaal<br>(2) | Voor het kwartaal vastgestelde rechten<br>(3) | Rectificaties van vaststellingen<br>Artikel 8 <sup>(2)</sup> | Bedragen die niet ter beschikking kunnen worden gesteld<br>Artikel 17, lid 2 <sup>(3)</sup> | Totaal<br>(2 + 3) - (4 + 5) | Inningen in het kwartaal in nationale munt<br>(7)           | (in nationale valuta)  |  |
|--|--|---|--|---|-----------------------------|---|--|--|
|  |  |   |  |   |                             |   | Aan het eind van het kwartaal nog te innen bedragen<br>(8) = (6) - (7) |  |
| 1210 Douanerechten min EGKS en anti-dumping  |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1220 EGKS-rechten  |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1230 Compenserende rechten en anti-dumpingrechten op goederen  |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1240 Compenserende rechten en anti-dumpingrechten op diensten  |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| <b>12 DOUANERECHTEN-TOTAAL</b>   |  |   |  |   | (6)                         | (7)   | (8) = (6) - (7)  |  |
| 1010 Landbouweffingen en compenserende rechten bij invoer  |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1020 Heffingen bij uitvoer   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1030 Monetair compenserende bedragen bij invoer  |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1040 Monetair compenserende bedragen bij uitvoer   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1050 Compenserende bedragen „Toetreding”   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| <b>10 LANDBOUWHEFFINGEN-TOTAAL</b>   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1110 Opslagbijdrage suiker   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1100 Produktieheffing suikerquota „A” en „B”   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1120 Produktieheffing isoglucose   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1130 Heffing op niet-uitgevoerde suiker en isoglucose „C”  |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1140 Heffing op suiker en isoglucose „C” voor vervanging   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| 1160 Aanvullende compensatieheffing  |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| <b>11 HEFFINGEN EN BIJDRAGEN SUIKER EN ISOGLUCOSE-TOTAAL</b>   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| <b>TOTAAL 12 + 10 + 11</b>   |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| <sup>(1)</sup> Boekhouding „B” op grond van artikel 6, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1552/89, met inbegrip van vaststellingen naar aanleiding van controles of fraudegevallen.                            |  |   |  |   |                             | 10 % van de<br>inningskosten<br><b>Netto te innen saldo</b> |  |  |
| <sup>(2)</sup> Onder rectificaties van vaststellingen dienen eveneens te worden verstaan annuleringen als gevolg van een herziening van de oorspronkelijke vaststelling, die verschillen van de in kolom (5) vermelde. |  |   |  |   |                             |   |  |  |
| <sup>(3)</sup> Gevallen voor bedragen van meer dan 10 000 ecu worden vermeld in het verslag van artikel 17, lid 3.   |  |   |  |   |                             |   |  |  |

## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

## EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

**Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 (\*) —  
Oprichting**

(93/C 26/05)

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. <i>Statutaire naam van het EESV</i>: Opticum</li><li>2. <i>Datum van inschrijving van het EESV</i>: 26. 11. 1992</li><li>3. <i>Plaats van inschrijving van het EESV</i>:<ol style="list-style-type: none"><li>a) <i>Lid-Staat</i>: F</li><li>b) <i>Plaats</i>: 121, rue Lafayette, F-75010 Paris</li></ol></li><li>4. <i>Handelsregisternummer van het EESV</i>: RCS Paris C 389.232.893</li><li>5. <i>Publikatie</i>:<ol style="list-style-type: none"><li>a) <i>Volledige naam van de publikatie</i>: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales</li><li>b) <i>Naam en adres van de uitgever</i>: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales, 26, rue De-saix, F-75015 Paris</li><li>c) <i>Datum van publikatie</i>: 16. 1. 1993</li></ol></li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. <i>Statutaire naam van het EESV</i>: BRICIME - Gestão de equipamentos, AEIE</li><li>2. <i>Datum van inschrijving van het EESV</i>: 18. 12. 1991</li><li>3. <i>Plaats van inschrijving van het EESV</i>:<ol style="list-style-type: none"><li>a) <i>Lid-Staat</i>: P</li><li>b) <i>Plaats</i>: Rua Castilho, 65, 3º Dtº, P-Lisboa</li></ol></li><li>4. <i>Handelsregisternummer van het EESV</i>: 6</li><li>5. <i>Publikatie</i>:<ol style="list-style-type: none"><li>a) <i>Volledige naam van de publikatie</i>: Boletim Oficial</li><li>b) <i>Naam en adres van de uitgever</i>: Boletim Oficial, Diário da República, III Série, nº 146</li><li>c) <i>Datum van publikatie</i>: 27. 6. 1992</li></ol></li></ol> |
|---|---|

(\*) PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.

## EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE

The Department of History and Civilization wishes to fill three chairs:

1. HISTORY OF XX CENTURY  
The Chair will be funded at the A 5/A 8 level (associate/assistant Professor);
2. CULTURAL HISTORY XVI TO XVIII CENTURIES  
The Chair will be funded at the A 3/A 6 level (full Professor);
3. POLITICAL AND/OR CULTURAL HISTORY XIX TO XX CENTURIES  
The Chair will be funded at the A 3/A 6 level (full or associate Professor).

The Department is looking for historians who have been working in a comparative perspective and/or with innovative and interdisciplinary methods.

All contracts will be made for four years renewable once.

The chairs are open to candidates of any nationality.

Applicants are asked to send: an up-to-date *curriculum vitae*, a sample of major and recent publications, a statement of the research the candidate proposes to carry out at the EUI (5 to 10 pages), names and addresses of two referees, and indication of his/her knowledge of languages.

Applications should be posted before *1 March 1993* to:

The Adviser for Academic Affairs,  
European University Institute,  
CP 2330,  
I-50100 Firenze Ferrovia (Italy);  
telephone: (+ 39 55) 5092 321,  
telex: 571 528 IUE,  
telefax: (39 55) 5998 87.